

6/230/14/2009.

Budapest, 2009 ÁPR. 16

**Kőbányai Lengyel Kisebbségi Önkormányzat
Elnöke**

Tárgy: Beszámoló a Kőbányai Lengyel
Kisebbségi Önkormányzat 2008. évi
kölségvetésének végrehajtásáról és
tájékoztató a 2008. évi munkatervi
tevékenységéről

Tisztelt Képviselő-testület!

A Kőbányai Lengyel Kisebbségi Önkormányzat 2009. március 5-én tárgyalta és fogadta el a 12/2009.(III.5.) számú határozatával a 2008. évi költségvetésének végrehajtásáról szóló beszámolót, valamint a 13/2009.(III.5.) számú határozatával a 2008. évi munkatervi tevékenységéről szóló tájékoztatót, amelyet tájékoztatásul a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete elé terjesztek.

Az előterjesztést a Sport, Ifjúsági Civil és Kisebbségi Bizottság a 2009. március 24-ei ülésén megtárgyalta. A Bizottság határozatát az elnök a Képviselő-testületi ülésen ismerteti.

A mellékelt beszámolók alapján kérem a Tisztelt Képviselő-testületet, hogy az alábbi határozati javaslatot fogadja el:

Határozati javaslat:

Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete a Kőbányai Lengyel Kisebbségi Önkormányzat 2008. évi költségvetésének végrehajtásáról szóló beszámolóját, valamint a 2008. évi munkatervi tevékenységéről szóló tájékoztatóját tudomásul veszi.

Budapest, 2009. április 2.

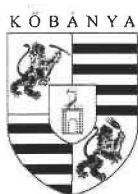

Wygocki Richárd

Törvényességi szempontból látta:


dr. Neszteli István
jegyző

1ⁿ.

me



BUDAPEST FŐVÁROS X. KERÜLET KŐBÁNYAI ÖNKORMÁNYZAT
POLGÁRMESTERI HIVATALA
KISEBBSÉGI, EGYHÁZI ÉS CIVIL KAPCSOLATOK OSZTÁLYA

Iktatószám: 92/ 2009.

**Kivonat a Kőbányai Lengyel Kisebbségi Önkormányzat
Képviselő-testületi ülésének jegyzőkönyvéből**

Az ülés időpontja: 2009. március 5.

A kivonatot kapja: Wygocki Richárd elnök

1. napirendi pont tárgya: Beszámoló a Kőbányai Lengyel Kisebbségi Önkormányzat 2008. évi költségvetésének végrehajtásáról

Elnök: Ismerteti a Gazdasági és Pénzügyi Főosztály által elkészített az előzőekben a képviselőknek kiosztott számszaki beszámolót. Elmondta, hogy a Kőbányai Lengyel Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testülete a 2008. évre szóló költségvetését a 4/2008. (II.7.) számú határozatával fogadta el. A költségvetés teljesítésének tételes ismertetése a melléklet része. A bevételek több területről származtak. Bevételeként jelentkezik a banki lekötésből származó kamat (6 eFt) a Sport, Ifjúsági, Civil és Kisebbségi Bizottság kezelésében lévő kisebbségi kulturális keretből (305 eFt), valamint a Magyarországi Nemzeti és Etnikai Kisebbségekért Közalapítványától kapott (150 eFt), melyet a Lengyel Nemzetiségi Kulturális Est és a Lengyel Függetlenség Napja rendezvényekre fordítottak, a Budapest Főváros Önkormányzata, Esélyegyenlőségi, Foglalkoztatáspolitikai és Kisebbségi Bizottsága a Lengyel Függetlenség Napja alkalmából megrendezendő Hagyományőrző Lengyel Kulturális Est költségeihez 100 eFt. Az állami központi (555 eFt), valamint a feladatalapú és kiegészítő támogatás (314 eFt), a 2007. évi pénzmaradvány, mely (143 eFt) is számlájukra került, mellyel együtt kisebbségi önkormányzatuknak a 2008. évi teljes bevétele 1.573 eFt, amely az éves tervezett bevételek 100,38%-át teszik ki. A 2008. évre tervezett kiadások módosított előirányzata 1.567 eFt-tal számolt, melyből az év során 1.454 eFt felhasználására került sor. Ez 92,79 %-os teljesítést jelent. A különféle dologi (95,17%), és szolgáltatások (91,07%) kiadások teljesítése mögött a rendezvények reprezentációs, szállítási, készletbeszerzési, nyomdai, fotó, telefon, valamint az iroda fenntartási költségek (papír, irodaszer, nyomtatvány, tisztítószerek, stb.) jelennek meg. E mögött munkatervi feladatok és rendezvények finanszírozása jelenik meg. A rendezvényeink (Nők Napja, húsvét, gyermeknap, Lengyel Alkotmány ünnepe, Lengyel Függetlenség Napja) nagy részét a Bp. X., Óhegy utca 11. szám alatti Lengyel Házban tartottak, ahová a lengyel kisebbséghez tartozó idős emberek és hozzátartozóik eljöttek. 2008. március 26-án a Lengyel- Magyar Barátság hetének programsorozata keretében a 1103 Bp., Óhegy

u. 11. sz. alatti Lengyel Plébániatemplomban tartották a Szent Kinga Kórus koncertjét, amely nagy sikert aratott. 2008. március 29-én a Magyar-Lengyel Barátság hete alkalmából II. János Pál pápa tiszteletére rendezett ünnepi szentmisén vettek részt, amely Lisieux-i Szent Teréz Plébániatemplomban (1174 Budapest, Kép utca 15.) volt. A misét celebrálja Kiss István esperes-plébános és Leszek Kryza, a Budapesti Lengyel Perszonális Plébánia plébánosa. 2008. június 21-én a Magyarországi Lengyelség Napja alkalmából Lengyel Nemzetiségi és Kulturális Estet rendeztek a Balassi Intézetben (1016 Budapest, Somlói u. 51. sz.) színháztermében közösen az Országos Lengyel Kisebbségi Önkormányzattal. A rendezvényen „Magyar-lengyel barát” címmel gyermekrajz kiállítást is megtekinthettek az érdeklődők. A kulturális műsor és a díjkiosztó ünnepség után az odaérkező vendégek egy állófogadáson vehettek részt, amely több költséggel járt. A rendezvényekhez kapcsolódó eszközök beszerzése, szállítási, nyomdai, propaganda költségek, ajándékvásárlási utalványok a fellépőknek és a járulékok fizetése a vártnál magasabb arányban történt. Rendszeresen részt vettek a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat által szervezett nemzeti ünnepeken, koszorúzásokon és a kerületi rendezvényeken. 2008. december 19-én részt vettek a Kőbányai Gyermekek, Ifjúsági és Szabadidő Központban a Civil Karácsonyi Ünnepségek megrendezésében. A kerületben élő lengyel származású idős nyugdíjasokat ajándékozták meg ezzel a programmal, akik egész év folyamán segítettek az önkormányzatuk munkáját. Rendszeres kapcsolatot tartanak a Lengyel Köztársaság Nagykövetségével, az Országos és Fővárosi, kerületi valamint vidéki városi Lengyel Kisebbségi Önkormányzatokkal. Hagyományosan kiemelkedő kapcsolatokat ápolnak a lengyel kisebbségi civil szervezetekkel, a Bem József Kulturális Egyesülettel, a Kőbányai Lengyel Kisebbségi Egyesülettel valamint a Szent Adalbert Lengyel Kulturális Egyesülettel. A Kőbányai Lengyel Kisebbségi Önkormányzat rendszeres résztvevője a kisebbségi egyesületek rendezvényeinek, és az egyesületek meghívást kapnak a Kőbányai Lengyel Kisebbségi Önkormányzat által szervezett kulturális eseményekre. Egyházi kapcsolataik tekintetében a Kőbányán lévő Lengyel Perszonális Plébánia (1103 Budapest, Óhegy u. 11.) Szent Kinga Kórusának tagjai között van a Kőbányai Lengyel Kisebbségi Önkormányzat több képviselője. A Szent Kinga Kórus rendszeresen részt vesz a Lengyel Perszonális Plébánia szentmiséin valamint a rendezvényeken. A kisebbségi önkormányzatuk 2008. évi költségvetésének végrehajtása az összevételek és kiadások tekintetében kiegyensúlyozott volt.

Elnök: Kéri a Képviselő-testület tagjait, hogy egészítsék ki a beszámolót, vagy amennyiben észrevétel nincs, abban az esetben fogadják el.

Danka Zoltán: Egyetért az elnök beszámolójával.

Elnök: A Képviselő-testület 5 fővel határozatképes.

12/2009. (III. 05.) Kőb. Lengyel Kisebbségi Önk. sz. önkormányzati határozat
(5 igen, egyhangú szavazattal)

A Kőbányai Lengyel Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testülete a 2008. évi költségvetésének végrehajtásáról szóló beszámolót elfogadja.

Budapest, 2009. március 26.

A jegyzőkönyvi kivonat hiteles:


Jógáné Szabados Henrietta
osztályvezető

**Kisebbségi Önkormányzatok
2008. évi kiadásai és bevételei**

6.számú melléklet

eFt-ban

Megnevezés	Eredeti	Módosított	Teljesítés	Teljesítés %-a
	előirányzat			
LENGYEL KISEBBSÉGI ÖNKORMÁNYZAT				
KIADÁSOK				
Munkaadókat terhelő járulékok		35	22	62,86%
Készletbeszerzések		120	117	97,50%
Szolgáltatások		336	306	91,07%
Különféle dologi kiadások	555	1 035	985	95,17%
Egyéb folyó kiadások		41	24	58,54%
Kiadások összesen	555	1 567	1 454	92,79%
BEVÉTELEK				
Működési bevételek			6	
Önkormányzati támogatás		305	305	100,00%
Állami támogatás, hozzájárulás	555	869	869	100,00%
Pénzforgalom nélküli bevétel		143	143	100,00%
Működési célú támogatás értékű bevétel		100	100	100,00%
Működési célú pe.átvétel áht-n kívül		150	150	100,00%
Bevételek összesen	555	1 567	1 573	100,38%



**BUDAPEST FŐVÁROS X. KERÜLET KŐBÁNYAI ÖNKORMÁNYZAT
POLGÁRMESTERI HIVATALA
KISEBBSÉGI, EGYHÁZI ÉS CIVIL KAPCSOLATOK OSZTÁLYA**

Iktatószám: 93/ 2009.

**Kivonat a Kőbányai Lengyel Kisebbségi Önkormányzat
Képviselő-testületi ülésének jegyzőkönyvéből**

Az ülés időpontja: 2009. március 5.

A kivonatot kapja: Wygocki Richárd elnök

2. napirendi pont tárgya: Tájékoztató a Kőbányai Lengyel Kisebbségi Önkormányzat 2008. évi munkatervi tevékenységéről

Elnök: Tájékoztatja a Képviselő-testület tagjait a Kőbányai Lengyel Kisebbségi Önkormányzat 2008. évi munkatervi tevékenységéről.

Elnök: Bevezetőjében elmondja, hogy a Kőbányai Lengyel Kisebbségi Önkormányzat 2008. évben változatlan összetétellel 8 képviselő-testületi ülést tartott, és 63 határozatot hozott, tehát eleget tettek a törvényben előírt kötelezettségeknek. A 2008. évi közmeghallgatást 2008. december 04-én tartották a Kisebbségek és Civil Szervezetek Házában. Az ülések jegyzőkönyveit a törvényi előírásoknak megfelelően továbbították a Közép-magyarországi Regionális Közigazgatási Hivatal vezetőjéhez. Az önkormányzat a jogszabályoknak megfelelően 2008. évben is együttműködési megállapodást kötött a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzattal, mely szabályozza a költségvetés készítés és gazdálkodás rendjét. Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületének munkájában a törvényi keretek által biztosított módon vettek részt. Folyamatosan meghívást kaptak meghívást a testületi ülésekre, valamint a Sport, Ifjúsági, Civil és Kisebbségi Bizottság üléseire, melyeken a lengyel kisebbséget érintő napirendi pontok tárgyalásakor rendszeresen részt vettek.

Az ügyviteli és adminisztratív feladatokat a Sport, Ifjúsági, és Civil Kapcsolatok Főosztálya Kisebbségi, Egyházi és Civil Kapcsolatok Osztályának vezetője és munkatársai, - a pénzügyi feladatokat a Gazdasági és Pénzügyi Főosztály munkatársai látják el. A Kőbányai Lengyel Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testülete 2008. évi munkatervét 8/2008.(II.4.) számú, 2008. évi költségvetését 7/2008. (II.4.) számú határozatával fogadta el.

A Kőbányai Lengyel Kisebbségi Önkormányzat központi támogatásának összege 555 eFt volt 2008. évre. Február hónapban pályázatot adtak be a feladatalapú támogatásra, ahol 304.230,-Ft-ot kaptak.

Határozattal elfogadták a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat és a Kőbányai Lengyel Kisebbségi Önkormányzat között létrejött megállapodást, amely a jogszabályi előírásokat figyelembe véve szabályozza az együttműködést.

Az önkormányzat rendszeres kapcsolatot tart fenn az Országos Lengyel Kisebbségi Önkormányzattal és a Fővárosi Lengyel Önkormányzattal. Együttműködtek a fővárosi kerületi lengyel önkormányzatokkal, kiemelhető a jó kapcsolatuk a VII., a XIII., kerületi lengyel önkormányzattal.

A rendezvények nagy részét (Nők Napja, Húsvét, Gyermeknap, Lengyel Alkotmány ünnepe) a Budapest X., Óhegy u. 11. szám alatti Lengyel Házban tartották, ahová a lengyel kisebbséghez tartozó idős emberek és hozzátartozóik eljöttek.

2008. január 12-én a Szent Kinga Kórus – melynek tagjai között találhatóak a Kőbányai Lengyel Kisebbségi Önkormányzat képviselői – nagy sikerrel vendégszerepeltek a bécsi lengyel kolóniában.

Nizalowski Ernő képviselő urat felhatalmazta a Képviselő-testület, hogy a Rákoskeresztúri Újköztemetőben lévő lengyel parcellák felújítása és gondozása ügyében járjon el a Külügyminisztériumban. **2008. február 23-án** a Kőbányai Lengyel Kisebbségi Önkormányzat elnöke részt vett az Országos Lengyel Kisebbségi Önkormányzat közgyűlésén. **2008. március 14-én** részt vettek a Bem József szobránál tartott megemlékezésen és koszorút helyeztek el, továbbá **március 15-én** részt vettek a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat által szervezett Nemzeti Ünnepen.

A Lengyel-Magyar Barátság Hetének rendezvénysorozatán **2008. március 26-án** a Szent Kinga Kórus – melynek tagja a Kőbányai Lengyel Kisebbségi Önkormányzat több képviselője - koncertet adott a Lengyel Templomban. **2008. március 30-án** a Magyar Mise Oratóriumnak a Lengyel Templom adott otthont, ezen a hangversenyen részt vettek a Kőbányai Lengyel Kisebbségi Önkormányzat képviselői is.

2008. március 29-én ünnepi szentmisén vettek részt II. János Pál Pápa tiszteletére a Lisieux-i Szent Teréz Plébániatemplomban. **2008. április 29-én** Wincenty Danek atya pappá szentelésének 100. évfordulóján a Lengyel Perszonális Plébániatemplomban (1103 Budapest, Óhegy u. 13.) képviselték a Kőbányai Lengyel Kisebbségi Önkormányzatot. (Wincenty Danek atya a Lengyel Perszonális Plébániatemplom első plébánosa volt.) **2008. június 21-én** a Magyarországi Lengyelség Napját Lengyel Nemzetiségi, Kulturális Est keretében a Kőbányai Lengyel Kisebbségi Önkormányzat az Országos Lengyel Kisebbségi Önkormányzattal közösen a Balassi Intézetben (1011 Budapest, Somlói út 51.sz.)szervezte meg. A rangos esemény fővédnöke Bogdan Borszewicz úr, a Lengyel Köztársaság Szenátusának elnöke, a rendezvény díszvendégei dr. Göncz Kinga külügyminiszter asszony valamint Joanna Stempinska a Lengyel Köztársaság budapesti nagykövete volt. dr. Göncz Kinga külügyminiszter asszony hivatalos elfoglaltsága miatt nem tudott a rendezvényen megjelenni, a lengyel közösségnek címzett üdvözlő levelét munkatársa olvasta fel. A rendezvényt 70.000,-Ft-tal támogatta a Magyarországi Nemzeti és Etnikai Kisebbségekért Közalapítvány kuratóriuma. **2008. június 27-29-én** a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat által szervezett Szent László Napok rendezvény sorozatán képviselték a Lengyel Kisebbségi Önkormányzatot és Szent László szobránál

koszorút helyeztek el. **2008. augusztus 1-jén** a Varsói Felkelés évfordulójára emlékezett a Kőbányai Lengyel Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testülete.

2008. szeptember 1-jén a lengyel menekültek befogadásának 78. évfordulóján a Kőbányai Lengyel Kisebbségi Önkormányzat képviselő-testületének tagjai Id. Antall József kormánybiztos és Bíró Zoltán tábornok sírjainál koszorút helyeztek el a Farkasréti temetőben. A Kőbányai Lengyel Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testülete részt vett a Bem József Kulturális Egyesület megalakulásának 50. évfordulója alkalmából **2008. szeptember 20-án** rendezett kulturális esten.

2008. október 23-án és november 4-én a Kőbányai Lengyel Kisebbségi Önkormányzat elnöke részt vett a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat által szervezett Nemzeti Ünnepen, és koszorút helyeztek el a Kozma utcai börtön falánál. **2008. november 9-én** a Lengyel Függetlenség Napja alkalmából Hagyományörző Kulturális Estet szerveztek a Lengyel Házban, ahol a lengyel és magyar nyelvű történelmi megemlékezés után a Zabrze-ből érkezett Maes Trio koncertjére került sor. A rendezvényhez 100.000,-Ft támogatást nyújtott Budapest Főváros Önkormányzata Esélyegyenlőségi, Foglalkoztatáspolitikai és Kisebbségi Bizottsága az Esélyegyenlőségi pályázat keretében. **2008. november 22-én** a Kőbányai Lengyel Kisebbségi Önkormányzat képviselői részt vettek a „Lengyelek magyar földön- II. Rákóczi Ferenc szabadságharcának lengyel vonatkozásai” című konferencián, mely a Magyarországi Lengyelség Múzeuma és Levéltára (Bp. X., Állomás u. 10. sz.) szervezésében került megtartásra. **2008. december 10-én** a Lengyel Köztársaság Nagykövetségén hagyományos karácsonyi rendezvényen és fogadáson vettek részt, **december 16-án** hagyományos lengyel karácsonyi rendezvényt tartottak a Lengyel Házban a Szent Kinga Kórus közreműködésével.

2008. december 19-én került megrendezésre a kerületi hagyományos Civil Karácsonyi Ünnepség megrendezésére a Kőbányai Ifjúsági és Szabadidő Központban, amelyet kulturális műsor követett a Szervátiusz Jenő Általános Iskola tanulóinak közreműködésével. A kerületben élő lengyel származású idős nyugdíjasokat ajándékozták meg ezzel a programmal, akik egész év folyamán segítették az önkormányzatuk munkáját. Rendszeres kapcsolatot tartanak a Lengyel Köztársaság Nagykövetségével, az Országos és Fővárosi, kerületi valamint vidéki városi Lengyel Kisebbségi Önkormányzatokkal. Hagyományosan kiemelkedő kapcsolatokat ápolnak a lengyel kisebbségi civil szervezetekkel, a Bem József Kulturális Egyesülettel, a Kőbányai Lengyel Kisebbségi Egyesülettel valamint a Szent Adalbert Lengyel Kulturális Egyesülettel. A Kőbányai Lengyel Kisebbségi Önkormányzat rendszeres résztvevője a kisebbségi egyesületek rendezvényeinek, és az egyesületek meghívást kapnak a Kőbányai Lengyel Kisebbségi Önkormányzat által szervezett kulturális eseményekre. **Egyházi kapcsolataik** tekintetében a Kőbányán lévő Lengyel Perszonális Plébánia (1103 Budapest, Óhegy u. 11.) Szent Kinga Kórusának tagjai között van a Kőbányai Lengyel Kisebbségi Önkormányzat több képviselője. A Szent Kinga Kórus rendszeresen részt vesz a Lengyel Perszonális Plébánia szentmiséin valamint a rendezvényeken. A Kőbányán élő lengyel származású lakosokon kívül Budapesten és az agglomerációban élő lengyelek is nagy számban látogatják a Plébánia szentmiséit, hitéleti valamint kulturális programjait, melyek gazdagodtak a három éve alakult Szent Kinga

Kóruossal. A Kőbányai Lengyel Kisebbségi Önkormányzat képviselői minden alkalommal részt vesznek a Budapest Főváros X. Kerület Kőbányai Önkormányzat által szervezett nemzeti illetve önkormányzati rendezvényeken. A Kőbányai Lengyel Kisebbségi Önkormányzat továbbra is szervezi a kerületi lengyel kisebbségek kulturális tevékenységét. Rendezvényekkel és programokkal járultak hozzá a magyarországi sokszínű lengyel kulturális örökség kerületi szintű bemutatásához és megismertetéséhez.

Elnök: Kéri a Képviselő-testület tagjait, hogy egészítsék ki a beszámolót, vagy amennyiben észrevétel nincs, abban az esetben fogadják el.

Danka Zoltán: Egyetért az elnök beszámolójával.

Elnök: A Képviselő-testület 5 fővel határozatképes.

13 /2009. (III.05.) Kőb. Lengyel Kisebbségi Önk. sz. önkormányzati határozat
(5 igen, egyhangú szavazattal)

A Kőbányai Lengyel Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testülete a 2008. évi munkatervi tevékenységéről szóló beszámolót elfogadja.

Budapest, 2009. március 26.

A jegyzőkönyvi kivonat hiteles:



Jógáncz Szabados Henrietta
osztályvezető